



Future wishes for Language Bank Rights development

March 1, 2011 / satu.torikka at csc.fi

Development wishes by the customer

The following suggestions on how to develop the Language Bank Rights application were presented by the customer (Krister Lindén et al., University of Helsinki). The wishes were presented during the Language Bank Rights development project from March 2009 to February 2011.

- Some Language Bank of Finland resources could skip the authorization procedure. Valid authentication and acceptance of terms would be the only requirements to get access to certain resources, e.g. DMA and Gutenberg resources of Lemmie.
- Some language resources could be public, i.e. without any authentication or authorization, in order to advertise the Language Bank of Finland services for new users.
- SUI should be registered as a service to Kalmar Union. Enhanced cooperation in language research with e.g. the University of Gothenburg is desirable.
- A web interface would serve the end-user better than the current ssh view to view which resources [s]he can access.
- SSH console in SUI: A new login should not be needed, if the user is already authenticated. (Now, SSH console login on a Unix server like hippu.csc.fi cannot use SUI authentication.)
- The current limitation of UNIX groups may become an obstacle (Now max. 16 Unix groups per user per server e.g. Hippu). The number of resources may grow. The group of Finno-Ugrian language resources is likely to grow in near future.

CLARIN related wishes

- When the CLARIN infrastructure is running, the number of federations and resources grows.
- There may be additional terms and conditions, CLARIN related common terms etc. in future. Automatic saving and archiving of accepted terms and conditions is needed.
- Some Terms & Conditions in the Language Bank of Finland are now in Finnish only. It depends on Content Providers/Copyright Owners to get translations.
- Cross-scientific cooperation could be advantageous, e.g. with social sciences.

Authorization work flow (IdM) development

- The work flow should be in Finnish and English (now in English only since the current Sun IdM installation does not support localization).
- Study the possibility to use the Preferred language field to display the preferred language in the last email to the applicant (Now the IdM can send the last email to the applicant in English only).
- The referee should be linked with the resource, thus helping the Content Provider. CSC has added a refereelist field in the database for possible future use.

Language Bank of Finland development

- Additional language resources for Lemmie
- Additional tools e.g. LAT (<http://www.lat-mpi.eu/>)
- The Multilingual Research Collection of UHLCs could possibly be granted as one resource.

Wishes of content providers, referees and users

The following suggestions on how to develop the Language Bank Rights application were presented during pilot testing in November-December 2010. The wishes of different tester groups - content providers, referees and users - are listed separately.

- Content providers' wishes:
 - An archive of accepted and rejected applications should be available (on IdM).
- Referees' wishes:
 - The Idm views should be localized, i.e. display views both in English and Finnish.
 - More information about the role and responsibility of the referee was requested.
 - Referees need more information on resources. Links to resource pages are needed on IdM.
- Users' wishes:
 - Users want to see more details on resource pages: metadata, summaries etc.
 - The current maximum amount of characters by some fields is a problem, e.g. in the organization and department fields (limited by the current database).
 - The list of countries in SUI (Liferay) should be localized i.e. in both Finnish and English.
 - Flags in SUI (to select the language) should be equipped/replaced with text.